

การออกแบบหนังสือนิทานภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon

อติภา หงษ์พงษ์¹, พิบูล ไวจิตรกรรม²

^{1,2}สาขาวิชาออกแบบกราฟิกและมัลติมีเดีย คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อเสริมสร้างการเรียนรู้ภาษาที่ 2 หรือภาษาอังกฤษเพื่อเป็นรากฐานความรู้ที่จำเป็นต้องใช้ในชีวิตประจำวันและในอนาคตและเพื่อใช้การออกแบบกราฟิกในการออกแบบหนังสือนิทานสำหรับอ่านนอกเวลาภาษาอังกฤษโดยใช้เป็นสื่อการเรียนการสอน รวมถึงมอบข้อคิด คติสอนใจจากเนื้อเรื่องในนิทานให้เป็นแนวทางในการดำเนินชีวิตของกลุ่มเป้าหมาย โดยที่กลุ่มเป้าหมายคือกลุ่มนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาจำนวน 50 คน

ผลการวิจัยพบว่า จากการเก็บข้อมูลจากกลุ่มเป้าหมายจำนวน 50 คน และผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบจำนวน 7 ท่าน เพื่อมาใช้ในการออกแบบพบว่าในหนังสือนิทานภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon ควรีภาพประกอบที่มีความสวยงามและมีสีสันทันที่เข้ากับเนื้อเรื่อง ซึ่งไม่ใช่รูปเล่มที่มีแค่ตัวอักษรหรือภาพขาวดำ อีกทั้งมีคำแปลให้กับศัพท์ที่ยากในบางคำ และจากการเก็บข้อมูลจากผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบพบว่าแนวคิดที่เหมาะสมกับการออกแบบคือ สุสานพระจันทร์ โดยใช้รูปแบบและโทนสีมืดหม่นอ่อนโยน ธรรมชาติ ซึ่งเข้ากับบรรยากาศของเนื้อเรื่องที่มีความมืดเข้ามา ซึ่งลักษณะตัวอักษรที่ควรใช้คือ ตัวอักษรแบบมีหัว ทางการ อ่านง่าย และใช้วิธีการหรือเทคนิคการลงสีด้วยคอมพิวเตอร์และการลงสีในรูปแบบของสีน้ำ จึงจะเหมาะสมแก่การออกแบบหนังสือนิทานภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon

คำสำคัญ : สื่อการสอน, หนังสือนิทานภาพ, นิทานภาษาอังกฤษ

The Design of English Tale “The Buried Moon”

Adipha Hongpong¹ , Pibool Wajittragum²

^{1,2}Graphic and Multimedia Design Program, Faculty Of Industrial Technology, Suan Sunandha Rajabhat
University

ABSTRACT

This research has the purpose to support the foreign language education or English language to be the infrastructure of knowledge that can be used in daily life and in the future. Moreover, it is used for graphic design in order to create the English tale, which can be read in leisure time, by using it as the instructional media. Through focusing on the group of 50 high school student.

The result from the target group around 50 person and 7 design experts this research shows that the English tale “The Buried Moon” should have beautiful illustration and color that match with the tale. Which is not only the book with alphabet and pictures with black and white tone. Moreover, some words are too difficult to understand. What I learned from the design specialist is that the recommendation for this design is moon graveyard with gloomy, gentle pattern and tone. Along with nature background that will suit with the story that has darkness as its theme. The recommend font is the font with clear head, formal, easy to read and coloring method or technique with computer and the usage of water color. All of this will suit with the English Tale “The Buried Moon” most.

Keywords : instructional media, Fairy tale with illustration, the English tale

บทนำ

ภาษาอังกฤษ เป็นทักษะที่สำคัญแห่งศตวรรษ เป็นภาษาที่นิยมใช้อย่างแพร่หลายที่สุด ดังนั้น 1 ใน 3 ของประชากรโลกใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลักในการสื่อสาร ดังนั้นจึงเป็นความจำเป็นของประเทศไทยที่จะต้องส่งเสริมให้ประชากรไทยได้เรียนรู้ภาษาอังกฤษให้เป็นเครื่องมือในการแสวงหาองค์ความรู้ และการประกอบอาชีพในอนาคตโดยในช่วงที่ผ่านมามองค์กรทั้งภาครัฐและภาคเอกชนของประเทศไทยมีความพยายามที่จะเพิ่มขีดความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษถึงแม้จะมีมาตรการต่างๆ ออกมา แต่ยังไม่ส่งผลต่อความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนักเรียนไทยเท่าที่ควร ดังนั้นจึงมีหนึ่งในยุทธศาสตร์สำคัญคือ การใช้วิธีการปรับเปลี่ยนกระบวนทัศน์และพัฒนาการเรียนการสอนภาษาอังกฤษแบบสื่อสารเพิ่มโอกาสในการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในการส่งเสริมและพัฒนาการเรียนการสอนการใช้ภาษาอังกฤษโดยเฉพาะในระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน ซึ่งเป็นระดับที่มีความสำคัญในการสร้างทักษะพื้นฐานและเจตคติต่อการเรียนรู้ซึ่งจะต้องเรียนรู้และพัฒนาไปสู่ความสามารถในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารและการแสวงหาความรู้เพื่อปฏิบัติงาน จากสภาพปัจจุบันของการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษยังมีปัญหาอยู่มาก เกี่ยวกับการพัฒนาหลักสูตรกระบวนการเรียนรู้ สื่อและการประเมินผลทางภาษา ซึ่งส่งผลให้นักเรียนไม่ได้รับการพัฒนาพื้นฐานภาษาที่ถูกต้อง ดังนั้นความสำคัญส่วนหนึ่งคือเพิ่มเติมการใช้สื่อและนวัตกรรมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ

สื่อการสอน เป็นการนำสื่อมาใช้ในการเรียนการสอนโดยตรงซึ่งหมายถึงการนำวัสดุเครื่องมือและวิธีการมาเป็นสะพานเชื่อมโยงความรู้เนื้อหาไป

ยังผู้เรียน เพื่อทำให้เกิดความเข้าใจสิ่งที่ถ่ายทอดซึ่งกันและกัน มีประสิทธิภาพและได้ผลตรงตามจุดมุ่งหมาย สื่อการสอนนับว่ามีบทบาทอย่างมากเนื่องจากเป็นตัวกลางที่ช่วยให้การสื่อสารระหว่างผู้สอนและผู้เรียน อาจเป็นระหว่างผู้ปกครองกับเด็ก เพื่อที่จะทำให้ผู้เรียนมีความเข้าใจความหมายของเนื้อหาบทเรียน สื่อการสอนสามารถจำแนกได้หลากหลายรูปแบบ หนึ่งในสื่อการสอนนั้นคือ การใช้หนังสือนิทานจากวัสดุกราฟิก ซึ่งสามารถทำให้เด็กได้รับโน้มนภาพ เกิดความสนใจและต้องการเรียนในเรื่องราวต่างๆ มากขึ้น เช่น สนใจอ่านนิทานสองภาษาจากการสร้างกราฟิกให้เร้าความสนใจ ช่วยให้ผู้เรียนได้มีประสบการณ์จากนามธรรมสู่รูปธรรมต่อไป

จากเหตุผลที่กล่าวมา ผู้วิจัยจึงมีความตั้งใจที่จะจัดทำหนังสือนิทานสองภาษาเพื่อการอ่านภาษาอังกฤษควบคู่กับการแปลภาษาไทย ซึ่งเป็นหนังสืออ่านนอกเวลา โดยมุ่งเน้นไปที่กลุ่มเป้าหมายในนักเรียนระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน และมุ่งหวังจะใช้เป็นสื่อการเรียนการสอนที่สามารถพัฒนาการสอน และการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียน เพื่อเพิ่มทักษะการเรียนรู้ นอกเหนือจากเวลาเรียน โดยผ่านเนื้อเรื่องของนิทานภาพประกอบที่สร้างขึ้นจากการใช้กราฟิก สอดแทรกเนื้อหาภาษาอังกฤษ บทสนทนา คำศัพท์ รวมถึงการแปลเป็นไทยควบคู่ไปด้วย เพื่อให้เด็กสามารถตรวจสอบความถูกต้องของความหมายจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยได้อย่างถูกต้องด้วยรูปแบบที่สวยงาม เสริมสร้างจินตนาการ ซึ่งจะเป็นการพัฒนาสื่อการเรียนรู้ให้ทันสมัยสามารถตอบสนองให้นักเรียนได้เข้าใจ

อย่างชัดเจนยิ่งขึ้น ทั้งนี้ผู้วิจัยได้นำนิทานเรื่อง The Buried Moon (พระจันทร์ที่ถูกฝัง) มาจัดทำนั้น เพราะเป็นเรื่องที่ไม่ค่อยมีใครรู้จัก มีเนื้อหา น่าสนใจ ถ่ายทอดลักษณะเหตุการณ์ที่สามารถ สร้างทัศนคติที่ดีต่อนักเรียนได้เป็นอย่างดี และจากการค้นคว้าพบว่านิทานภาษาอังกฤษเล่มนี้ เป็นนิทานที่รวมเล่มอยู่กับนิทานเรื่องอื่นๆ มีเพียงเนื้อเรื่อง ไม่พบการแปลเป็นภาษาไทย และภาพประกอบบางส่วนยังไม่น่าสนใจหรือยังไม่สวยงาม อีกทั้งนิทานเรื่องนี้มักถูกรวบรวมเข้ากับนิทานเรื่องอื่นๆมากกว่ามีเป็นเล่มแยกออกมา และไม่มีภาพประกอบที่ทำให้เกิดความน่าสนใจ

ดังนั้นการจัดทำหนังสือนิทานอ่านนอกเวลา ภาษาอังกฤษ เรื่อง The Buried Moon (พระจันทร์ที่ถูกฝัง) จึงเป็นประโยชน์ต่อนักเรียนในกลุ่มเป้าหมาย เป็นการเสริมทักษะการใช้ภาษาอังกฤษให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น และช่วยให้เด็กได้คติสอนใจโดยปลูกฝังจิตสำนึกของนักเรียนให้รู้จักถึงการช่วยเหลือผู้อื่น การรู้สำนึกบุญคุณต่อผู้ช่วยเหลือ การมีเมตตาเห็นใจต่อผู้ที่กำลังลำบาก และรอรับความช่วยเหลือ การสร้างความสามัคคี และความกล้าหาญที่จะเผชิญหน้าต่อสิ่งที่น่ากลัว การรู้จักตอบแทนคุณคน รวมถึงช่วยเสริมสร้างจินตนาการให้แก่เด็กนักเรียนจากเนื้อหาในนิทานดังกล่าว

วัตถุประสงค์การวิจัย

เพื่อเสริมสร้างการเรียนรู้ภาษาที่ 2 หรือภาษาอังกฤษเพื่อเป็นรากฐานความรู้ที่จำเป็นต้องใช้ในชีวิตประจำวันและในอนาคตและเพื่อใช้การออกแบบกราฟิกในการออกแบบหนังสือนิทานสำหรับอ่านนอกเวลาภาษาอังกฤษโดยใช้เป็นสื่อ

การเรียนการสอน รวมถึงมอบข้อคิด คติสอนใจ จากเนื้อเรื่องในนิทานให้เป็นแนวทางในการดำเนินชีวิต

ระเบียบวิธีการวิจัย

1. ศึกษาเกี่ยวกับรูปแบบการจัดทำรูปเล่ม
2. ทำแบบสำรวจความคิดเห็น รวบรวม และสรุป
3. นำความคิดเห็นมาทำให้เป็นรูปแบบของเล่ม
4. ค้นคว้า ศึกษาเนื้อเรื่องของ The Buried Moon ของ Joseph Jacobs ที่เคยมีอยู่ก่อนแล้ว เพื่อนำมาปรับใช้ให้เหมาะสม
5. ร่างภาพฉากและตัวละคร โดยให้สอดคล้องกับเนื้อหามากที่สุด
6. เรียบเรียงเนื้อหาและจัดรูปแบบ layout ให้เหมาะสมและอ่านง่าย
7. จัดทำรูปเล่มเนื้อเรื่อง พวงกุญแจ ที่คั่นสติ๊กเกอร์ โปสการ์ด
8. จัดทำหนังสือตัดกระดาษให้เรียบร้อยแล้วนำมาประกอบเป็นหนังสือนานภาพประกอบและตรวจความเรียบร้อยของผลงาน
9. นำเสนอผลงาน

ผลการวิจัย

1. ข้อมูลจากผู้บริโภค เรื่อง ทัศนคติต่อสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ
- ตารางที่ 1 องค์ประกอบที่ควรใช้ในการออกแบบหนังสือนิทานภาพ

ลำดับ	สิ่งที่ท่านคิดว่าควรมีในสื่อการเรียนการสอนและทำให้ท่านรู้สึกสนใจในเนื้อหาภาษาอังกฤษมากขึ้น	Total (คน)	Percent (%)	Rank
1	- ความสวยงามของภาพประกอบ	44	88	1
	- มีคำแปลให้บางคำที่เป็นศัพท์ยากของบทนั้นๆ	41	82	2
	- สีของภาพ	39	78	3
	- มีภาพแบบpop-up	20	40	4
	- มีเนื้อหาแบ่งเป็นไทยล้วน-อังกฤษล้วน	14	28	5
	- ความพกพาสะดวกของหนังสือ	12	24	6

จากตารางที่ 1 พบว่า อันดับที่ 1 คือ ความสวยงามของภาพประกอบ อันดับที่ 2 คือ มีคำแปลให้บางคำที่เป็นศัพท์ยากของบทนั้นๆ อันดับที่ 3 คือ สีของภาพ อันดับที่ 4 คือมีภาพแบบ pop-up อันดับที่ 5 คือ มีเนื้อหาแบ่งเป็นไทยล้วน - อังกฤษล้วน และอันดับที่ 6 คือ ความพกพาสะดวกของหนังสือ

ตารางที่ 2 ความสำคัญของหนังสือนิทานภาพภาษาอังกฤษ

	ท่านเห็นว่าภาษาอังกฤษนั้นมีความจำเป็นต่อการใช้ชีวิตประจำวันและในอนาคต					ค่ารวม
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด	
จำนวนคน (คน)	40	8	2	0	0	50
ค่า Mean	4	0.64	0.12	0	0	4.76

จากตารางที่ 2 พบว่า อันดับที่ 1 คือ มากที่สุดอันดับที่ 2 คือ มาก อันดับที่ 3 คือ ปานกลาง และอันดับที่ 4 คือ น้อยกับน้อยที่สุด

ตารางที่ 3 ปัจจัยที่มีผลต่อการเลือกซื้อ

	ท่านมักเลือกซื้อสินค้าโดยพิจารณาจากรูปลักษณ์ ความสวยงาม บรรจุภัณฑ์ ความพกพาสะดวก					ค่ารวม
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด	
จำนวนคน (คน)	18	20	9	3	0	50
ค่า Mean	1.8	1.6	0.54	0.12	0	4.06

จากตารางที่ 3 พบว่า อันดับที่ 1 คือ มากที่สุด อันดับที่ 2 คือ มาก อันดับที่ 3 คือ ปานกลาง อันดับที่ 4 คือ น้อย และอันดับที่ 5 คือ น้อยที่สุด

ตารางที่ 4 ทักษะคดีของผู้บริโภคที่มีต่อหนังสือนิทานภาพ

	หากสื่อภาษาอังกฤษมีภาพประกอบที่สวยงาม มีสีสัน ไม่ใช้แค่รูปเล่มที่มีแค่ตัวอักษรหรือภาพขาวดำ ทั้งยังมีคำแปลของศัพท์ให้บางคำ จะทำให้ท่านสนใจในเนื้อหาของสื่อภาษาอังกฤษมากขึ้น					ค่ารวม
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด	
จำนวนคน (คน)	24	14	9	2	1	50
ค่า Mean	2.4	1.12	0.54	0.08	0.02	4.16

จากตารางที่ 4 พบว่า อันดับที่ 1 คือ มากที่สุด อันดับที่ 2 คือ มาก อันดับที่ 3 คือ ปานกลาง อันดับที่ 4 คือ น้อย และอันดับที่ 5 คือ น้อยที่สุด

2. การเก็บข้อมูลจากผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบ

2.1 แนวคิด (concept) จากการสอบถามผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบ จากการเก็บข้อมูลสรุปว่า แนวคิดที่ควรใช้ คือ แนวคิด สุสานพระจันทร์

2.2 รูปแบบ (Mood and Tone) จากการสอบถาม สรุปว่ารูปแบบที่ควรใช้ คือ รูปแบบที่ควรใช้ คือ สีโทนมืดหม่น ลึกลับ น่าค้นหา เศร้า โศก เพราะเหมาะสมกับบรรยากาศในตอนกลางคืนของเนื้อเรื่อง ต้องการเล่นกับความสว่างของแสงจันทร์ และอีกหนึ่งรูปแบบคือ สีโทนอบอุ่นสบายตา อ่อนโยน เพราะเนื้อหาสื่อถึงความหวังใจที่ดวงจันทร์มีต่อผู้คน เพราะฉะนั้นสีโทนอบอุ่นสบายตา อ่อนโยน นั้นเหมาะกับโทนเรื่อง แต่ก็ยังแฝงไปถึงความลึกลับถึงภัยร้ายได้

2.3 องค์ประกอบทางการออกแบบ (Design Elements) ที่ควรใช้

2.3.1 โทนสี สรุป โทนสีที่ควรใช้จากการเก็บข้อมูล คือ สีโทนมืดหม่น ลึกลับ น่าค้นหา เศร้าโศก สีโทนอบอุ่น สบายตา อ่อนโยน

2.3.2 ลักษณะตัวอักษร สรุปได้ว่า ลักษณะตัวอักษรที่ควรใช้ คือ ตัวอักษรแบบมีหัว ทาการอ่านง่าย เพราะเป็นตัวอักษรที่อ่านง่าย ซึ่งตัวอักษรที่ไม่มีหัวดูทันสมัยแต่โดยรวมอาจจะอ่านยาก หากเป็นเนื้อในใช้ตัวอักษรแบบมีหัวจะเหมาะแก่การอ่านในการใช้เวลาว่าง หรืออ่านอย่างต่อเนื่อง ส่วน

ปกนอก ปกใน อาจใช้อักษรอื่นเพื่อให้งานดูโดดเด่น น่าสนใจและดึงดูดแก่กลุ่มเป้าหมาย

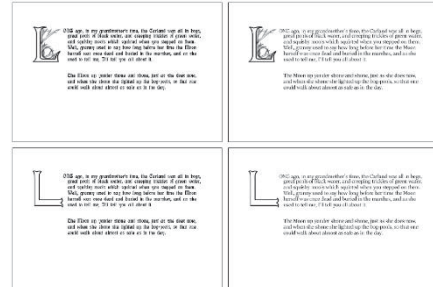
2.3.3 ลักษณะของภาพจากการเก็บข้อมูลสรุปว่า ลักษณะของภาพที่ควรใช้ คือ ใช้วิธีการหรือเทคนิคการลงสีด้วยคอมพิวเตอร์และใช้วิธีการหรือเทคนิคการลงสีในรูปแบบของสีน้ำ โดยที่งานที่ใช้เทคนิคการลงสีน้ำจะเข้าถึงคนทั่วไปง่ายกว่า และหากใช้เทคนิคคอมพิวเตอร์ทั้งหมดจะไม่เหมาะกับแนวเรื่องโบราณนิทานพื้นบ้าน ควรผสมพื้นผิวของกระดาษลงไป ส่วนเทคนิคของสีน้ำทั้งหมดจะไม่สะดวกต่อการทำบรรยากาศ

ผลการออกแบบ

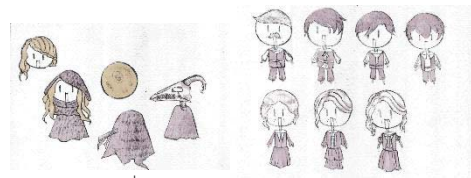
จากการที่ผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลจากผู้บริโภคหรือกลุ่มเป้าหมายและผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบ จะเห็นได้ว่าข้อมูลที่ได้มานั้นสามารถนำมาใช้ในการออกแบบหนังสือนิทานเรื่อง The Buried Moon ได้ โดยแนวคิดที่ใช้ในการออกแบบคือ สุสานพระจันทร์ โดยรูปแบบ (Mood and Tone) ที่ใช้จะเป็นสีโทนมืดหม่น ลึกลับ น่าค้นหา เศร้าโศกที่เหมาะสมกับบรรยากาศในตอนกลางคืนและสีโทนอบอุ่น สบายตา อ่อนโยน เพราะเนื้อหามีส่วนที่สื่อถึงความห่วงใยจากพระจันทร์ด้วยกัน ซึ่งลักษณะตัวอักษรที่ใช้คือตัวอักษรแบบมีหัวทางการ อ่านง่าย และลักษณะของภาพที่ใช้ คือ วิธีการหรือเทคนิคการลงสีด้วยคอมพิวเตอร์และเทคนิคการลงสีในรูปแบบของสีน้ำ



ภาพที่ 1 ตัวอย่างการออกแบบหน้าปก



ภาพที่ 2 ตัวอย่างการออกแบบตัวอักษร



ภาพที่ 3 ตัวอย่างการออกแบบตัวละคร



ภาพที่ 4 ตัวอย่างการออกแบบ Story Board

วิจารณ์ผลการวิจัย

การออกแบบหนังสือนิทานภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon เป็นการใช้กราฟิกมาออกแบบหนังสือนิทานที่มีภาพประกอบเพื่อทำให้เกิดความน่าสนใจแก่กลุ่มเป้าหมายโดยได้มีการออกแบบภาพประกอบที่นอกจากจะสอดคล้องกับเนื้อเรื่องแล้วยังใช้รูปแบบและโทนสีที่เหมาะสมเพื่อให้เข้ากับบรรยากาศของเนื้อเรื่อง ซึ่งทำให้กลุ่มเป้าหมายสามารถเข้าถึงเนื้อเรื่องได้มากยิ่งขึ้น ซึ่งต่างจากหนังสือภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon ที่มีมาอยู่ก่อนแล้วเพราะบางส่วนมีเพียงแต่ตัวอักษรไม่ค่อยมีภาพประกอบ และภาพประกอบบางส่วน

ยังไม่น่าสนใจหรือไม่สวยงาม อีกทั้งนิทานเรื่องนี้ มักถูกรวบรวมเข้ากับนิทานเรื่องอื่นๆมากกว่ามีเป็น เล่มแยกออกมา

สรุปและอภิปรายผล

จากการเก็บข้อมูลเพื่อมาใช้ในการออกแบบ พบว่าในหนังสือนิทานภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon ควรจะมีภาพประกอบที่มีความสวยงามและมีสีสันไม่ใช้รูปเล่มที่มีแค่ตัวอักษรหรือ ภาพขาวดำ อีกทั้งมีคำแปลให้กับศัพท์ที่ยากในบาง คำ และจากการเก็บข้อมูลจากผู้เชี่ยวชาญด้านการ ออกแบบพบว่าแนวคิดที่เหมาะสมกับการออกแบบ คือ สุสานพระจันทร์ โดยใช้รูปแบบและโทนสีมืด หม่น อ่อนโยน ธรรมชาติ โดยที่ลักษณะตัวอักษรที่ ควรใช้ คือ ตัวอักษรแบบมีหัว อ่านง่าย และใช้ วิธีการหรือเทคนิคการลงสีด้วยคอมพิวเตอร์และ การลงสีในรูปแบบของสีน้ำ จึงจะเหมาะสมการ การออกแบบหนังสือนิทานภาษาอังกฤษเรื่อง The Buried Moon

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี ด้วย ความช่วยเหลือของอาจารย์ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิบูล ไวจิตรกรรม อาจารย์ที่ปรึกษา วิทยานิพนธ์ ซึ่งท่านได้ให้คำแนะนำและข้อคิดเห็น ต่าง ๆ อันเป็นประโยชน์อย่างยิ่งในการทำวิจัย อีกทั้งยังช่วยแก้ปัญหาต่างๆ ที่เกิดขึ้นระหว่าง การดำเนินงานอีกด้วย ขอขอบคุณ คุณนฤกร วินัยกุล คุณณรงชัย สิงห์พันธุ์ คุณมธุริน จุฬพุดพิพงษ์ คุณ สกกล เหลี่ยมมุกดา คุณณัฐธัญญา กระจ่างวงษ์ คุณ เปรมมา จาตุกัญญาประที และคุณเพ็ญพิชญ์

ศาสตรศรี สำหรับข้อเสนอแนะและความช่วยเหลือ ในทุก ๆ ด้านในการทำวิจัย นอกจากนี้ขอขอบคุณ พ่อคุณแม่และน้องชายที่ให้ความช่วยเหลือในการทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้จนเสร็จสมบูรณ์

อ้างอิง

ปองภพ วิทิพย์รอด. (2552). **ปัญหาการใช้ ภาษาอังกฤษ**. แหล่งข้อมูล :

<https://sites.google.com/site/englishteachingev@hotmailcom/payha-kar-chi-phasaxang-k>. ค้นเมื่อวันที่ 20 มีนาคม 2562.

จินตนา ไชยฤกษ์. (2552). **ภาษาอังกฤษสำคัญ อย่างไร**. แหล่งข้อมูล :

<https://www.gotoknow.org/user/nongtale/profile>. ค้นเมื่อวันที่ 20 มีนาคม 2562.

Tubtib Kokyai. (2557). **สื่อการเรียนรู้**.

แหล่งข้อมูล :

<https://sites.google.com/site/krutubtib>. ค้น เมื่อวันที่ 20 มีนาคม 2562.

เว็บไซต์blurb. (2560). **The Buried Moon**.

แหล่งข้อมูล :

<https://www.blurb.com/books/the-buried-moon>. ค้นเมื่อวันที่ 20 มีนาคม 2562.

John Bruno. (2554). **ต้นฉบับนิทานเรื่อง The Buried Moon**. แหล่งข้อมูล :

[https://www.sacred-](https://www.sacred-texts.com/neu/eng/meft)

[texts.com/neu/eng/meft](https://www.sacred-texts.com/neu/eng/meft). ค้นเมื่อวันที่ 20 มีนาคม 2562.